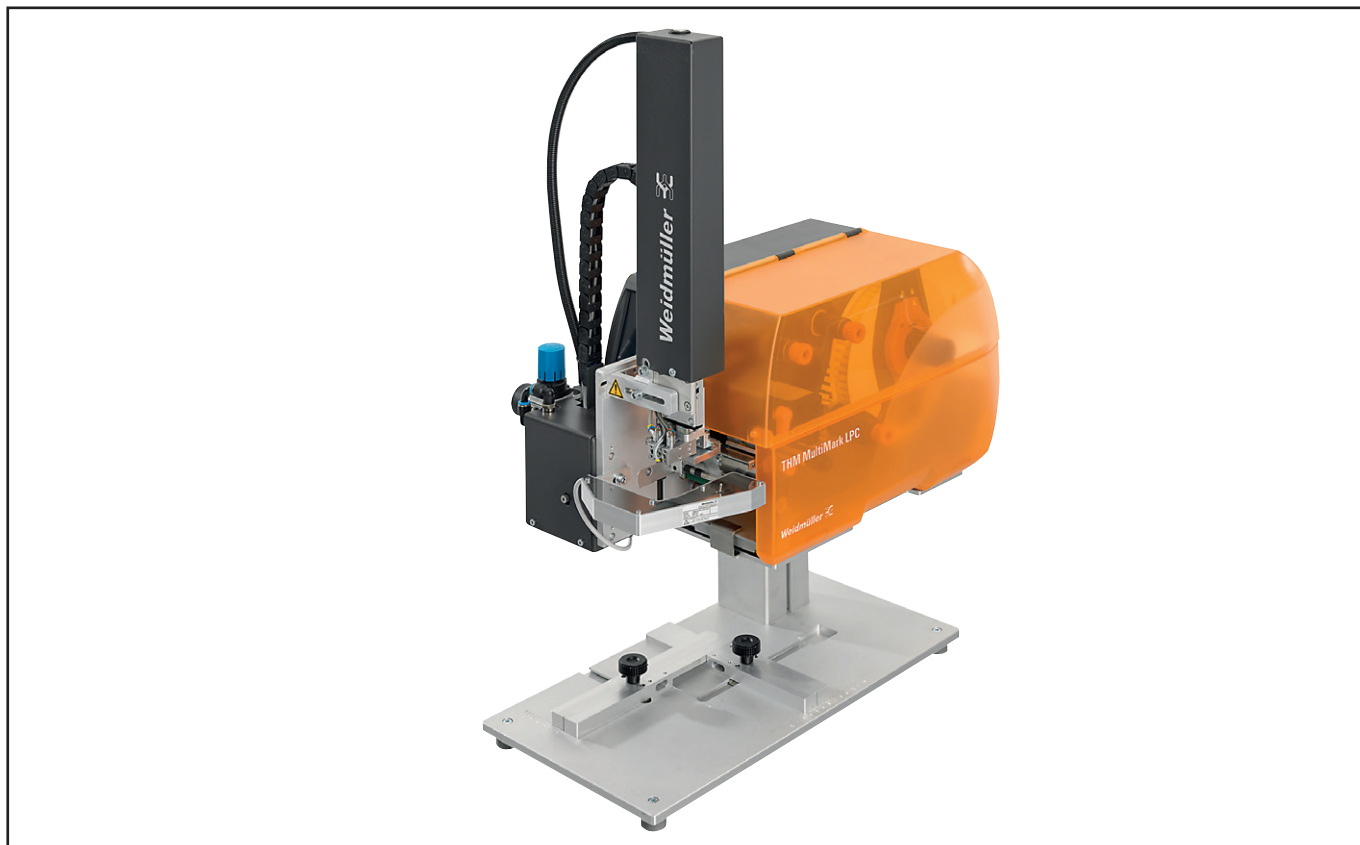


# MultiMark

THM MultiMark LPC



Manual de uso original

**Fabricante**

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 26  
32758 Detmold, Germany  
T +49 5231 14-0  
F +49 5231 14-292083  
[www.weidmueller.com](http://www.weidmueller.com)


N.º documento 2908240000  
Revisión 01/Febrero 2024


# Contenido

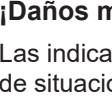
<b>1</b>	<b>Sobre esta documentación</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>Modo de impresión</b>	<b>21</b>
<b>2</b>	<b>Seguridad</b>	<b>5</b>	7.1	Sincronizar el recorrido del papel	21
2.1	Instrucciones generales de seguridad	5	<b>8</b>	<b>Limpieza</b>	<b>22</b>
2.2	Uso previsto	5	8.1	Limpiar el rodillo de impresión	22
2.3	Indicaciones de seguridad	6	8.2	Limpiar el cabezal de impresión	22
2.4	Personal	6	8.3	Limpieza de la fotocélula de etiquetas	23
<b>3</b>	<b>Descripción del aparato</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>Solución de problemas</b>	<b>24</b>
3.1	Impresora de etiquetas	8	9.1	Indicación de fallos	24
3.2	Pie de montaje	9	9.2	Mensajes de error de la impresora	25
3.3	Aplicador	10	9.3	Solución de problemas de la impresora	27
3.4	Datos técnicos	11	<b>10</b>	<b>Aplicador láser SQ</b>	<b>28</b>
3.5	Placa de características	12	10.1	Configuración	28
<b>4</b>	<b>Desembalaje y montaje de los dispositivos</b>	<b>13</b>	10.2	Modo de prueba sin tarea de impresión	30
4.1	Montaje de la impresora sobre el pie de montaje	13	10.3	Modo de prueba con tarea de impresión pendiente	30
4.2	Montaje del aplicador en la impresora	14	10.4	Funcionamiento normal	31
4.3	Conectar dispositivos	14	10.5	Mensajes de error del aplicador	32
4.4	Encender el sistema	14	<b>11</b>	<b>Configurar el puntero láser</b>	<b>34</b>
<b>5</b>	<b>Software de uso</b>	<b>15</b>	<b>12</b>	<b>Puesta fuera de servicio y eliminación del sistema</b>	<b>36</b>
5.1	Pantalla táctil	15	12.1	Poner el sistema fuera de servicio	36
5.2	Pantalla de inicio	15	12.2	Eliminación del sistema	36
5.3	Navegar por el menú	17	<b>13</b>	<b>Anexo</b>	<b>37</b>
<b>6</b>	<b>Configurar la impresora</b>	<b>18</b>			
6.1	Coloque el rollo de material en el portarrollos	18			
6.2	Colocar las etiquetas en el cabezal de impresión	18			
6.3	Colocar la cinta de transferencia	19			
6.4	Ajustar el sistema de presión del cabezal	19			
6.5	Ajustar el recorrido de la cinta de transferencia	20			

# 1 Sobre esta documentación

Las indicaciones de advertencia incluidas en esta documentación se han diseñado de acuerdo con la gravedad del riesgo.

ADVERTENCIA	
	<p><b>¡Riesgo de muerte!</b></p> <p>Las indicaciones con la palabra "Advertencia" le advierten de situaciones que pueden provocar lesiones mortales o graves si no sigue las indicaciones mostradas.</p>

PRECAUCIÓN	
	<p><b>¡Riesgo de lesiones!</b></p> <p>Las indicaciones con la palabra "Precaución" le advierten de situaciones que pueden provocar lesiones si no sigue las indicaciones mostradas.</p>

ATENCIÓN	
	<p><b>¡Daños materiales!</b></p> <p>Las indicaciones con la palabra "ATENCIÓN" le advierten de situaciones que pueden provocar daños materiales si no sigue las indicaciones mostradas.</p>

Las advertencias que hacen referencia a situaciones pueden incluir los siguientes símbolos de advertencia:

Símbolo	Significado
	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa
	Advertencia de superficies calientes
	Advertencia de arranque automático
	Únicamente un electricista puede llevar a cabo los trabajos
	Realizar los trabajos exclusivamente con el equipo de protección personal
	Indicaciones sobre la documentación/ Tenga en cuenta las instrucciones de uso

En el resto de los textos se emplean otros formatos, que significan lo siguiente:



El texto que aparece junto a esta flecha corresponde a indicaciones que no son relevantes para la seguridad, pero que proporcionan información importante para un trabajo correcto y eficaz.

- Las instrucciones de uso se reconocen por el triángulo negro que aparece antes del texto.
- Las listas se marcan con guiones.

## 2 Seguridad

### 2.1 Instrucciones generales de seguridad

#### Electricidad

- Las carcasas de todos los componentes del sistema no deben abrirse.
- Los trabajos o modificaciones incorrectos en el dispositivo pueden poner en peligro la seguridad de funcionamiento.
- Los trabajos de montaje y desmontaje del sistema solo podrán realizarse cuando la impresora esté desconectada de la red eléctrica y el suministro de aire comprimido esté cerrado.
- El sistema está diseñado para redes eléctricas de corriente alterna de 100 V a 240 V.
- El sistema solo debe conectarse a tomas de corriente con conductor de puesta a tierra.
- El sistema solo debe conectarse a dispositivos conductores de tensión baja de protección.

#### Piezas móviles

- Durante el funcionamiento del aplicador, las piezas móviles son accesibles cuando se mueve la matriz entre las posiciones básica y de etiquetado. No introduzca las manos en esta zona durante el funcionamiento y mantenga el pelo, la ropa suelta y las joyas o similares fuera de esta zona. Cuando trabaje en esta zona, el suministro de aire comprimido debe estar interrumpido.
- Si la impresora se utiliza con la tapa abierta, asegúrese de que el pelo, la ropa suelta, las joyas o similares no entren en contacto con las partes giratorias expuestas.

#### Lugar de instalación

- El sistema es un dispositivo de la clase A. El dispositivo puede causar radiointerferencias en zonas habitadas. En este caso, se puede exigir al titular del dispositivo que aplique las medidas de protección adecuadas.
- El sistema solo puede funcionar en un entorno seco y no debe exponerse a la humedad (salpicaduras de agua, niebla, etc.).
- El sistema no debe usarse en atmósferas potencialmente explosivas.
- El sistema no debe manejarse cerca de líneas eléctricas de alta tensión.

#### Personal, actividades

- Realice únicamente las acciones descritas en estas instrucciones. Los trabajos posteriores solo deben ser realizados por personal capacitado o por técnicos de servicio.

- La manipulación indebida de los grupos electrónicos y su software puede provocar fallos de funcionamiento.
- Los trabajos de mantenimiento deben realizarse en un taller cualificado que cuente con los conocimientos y las herramientas necesarias para llevar a cabo los trabajos requeridos.

### 2.2 Uso previsto

El sistema de etiquetado está diseñado exclusivamente para imprimir y aplicar etiquetas. Sólo los materiales autorizados para el sistema de etiquetado pueden ser procesados con el sistema, véase el catálogo en línea de Weidmüller. Cualquier otro uso o utilización más allá de éste se considera contraria al uso previsto.

El uso previsto también incluye la observación de la documentación, incluidas las recomendaciones de mantenimiento. El sistema debe utilizarse exclusivamente en perfecto estado técnico.

El sistema ha sido construido según el estado de la técnica y las normas de seguridad reconocidas. No obstante, si no se respetan las indicaciones de seguridad, pueden producirse peligros para la vida y la integridad física del usuario o de terceras personas, así como daños en el dispositivo y en otros bienes materiales.

## 2.3 Indicaciones de seguridad

El sistema de etiquetado cuenta con varios símbolos de advertencia. Estos símbolos no deben ser retirados y deben ser permanentemente legibles.

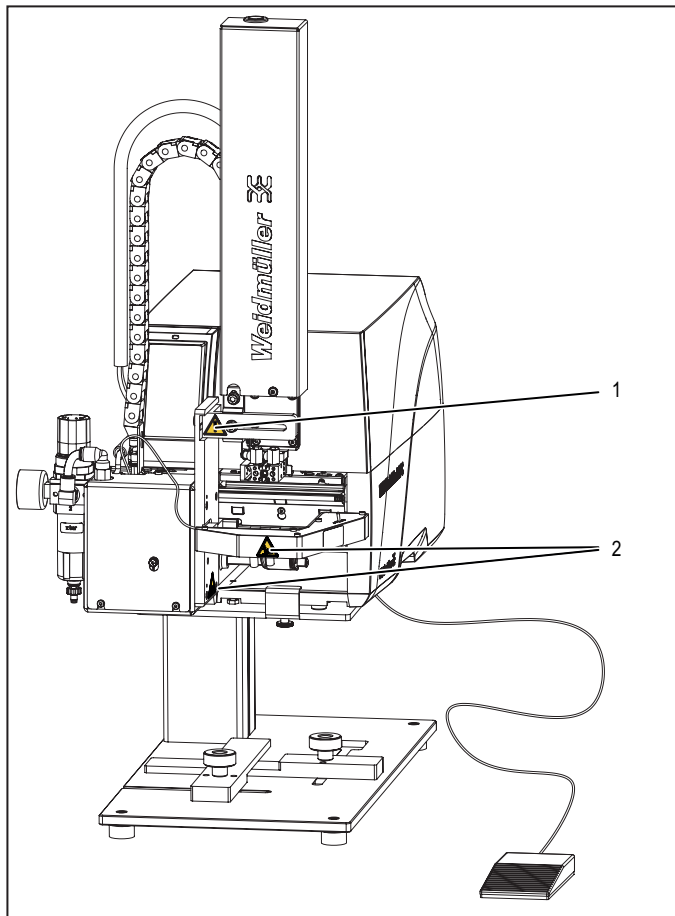




Figura 2.1 Símbolos de advertencia en el dispositivo

- 1  El cilindro está bajo presión; ¡el sistema puede estar sometido a energía residual incluso cuando está apagado!
- 2  ¡Peligro de aplastamiento por el movimiento de la matriz!

## 2.4 Personal

Sólo el personal instruido está autorizado a utilizar el sistema de etiquetado y realizar actividades de mantenimiento. La instrucción incluye también la lectura del manual de instrucciones de principio a fin.



Las reparaciones solo se deben realizar tras consultar al servicio de asistencia Weidmüller y solo deben ser llevadas a cabo por un técnico electricista.



Guarde el manual de instrucciones en un lugar donde pueda ser consultado por el personal de servicio en cualquier momento. También se pueden descargar todos los documentos en el sitio web de Weidmüller.

### 3 Descripción del aparato

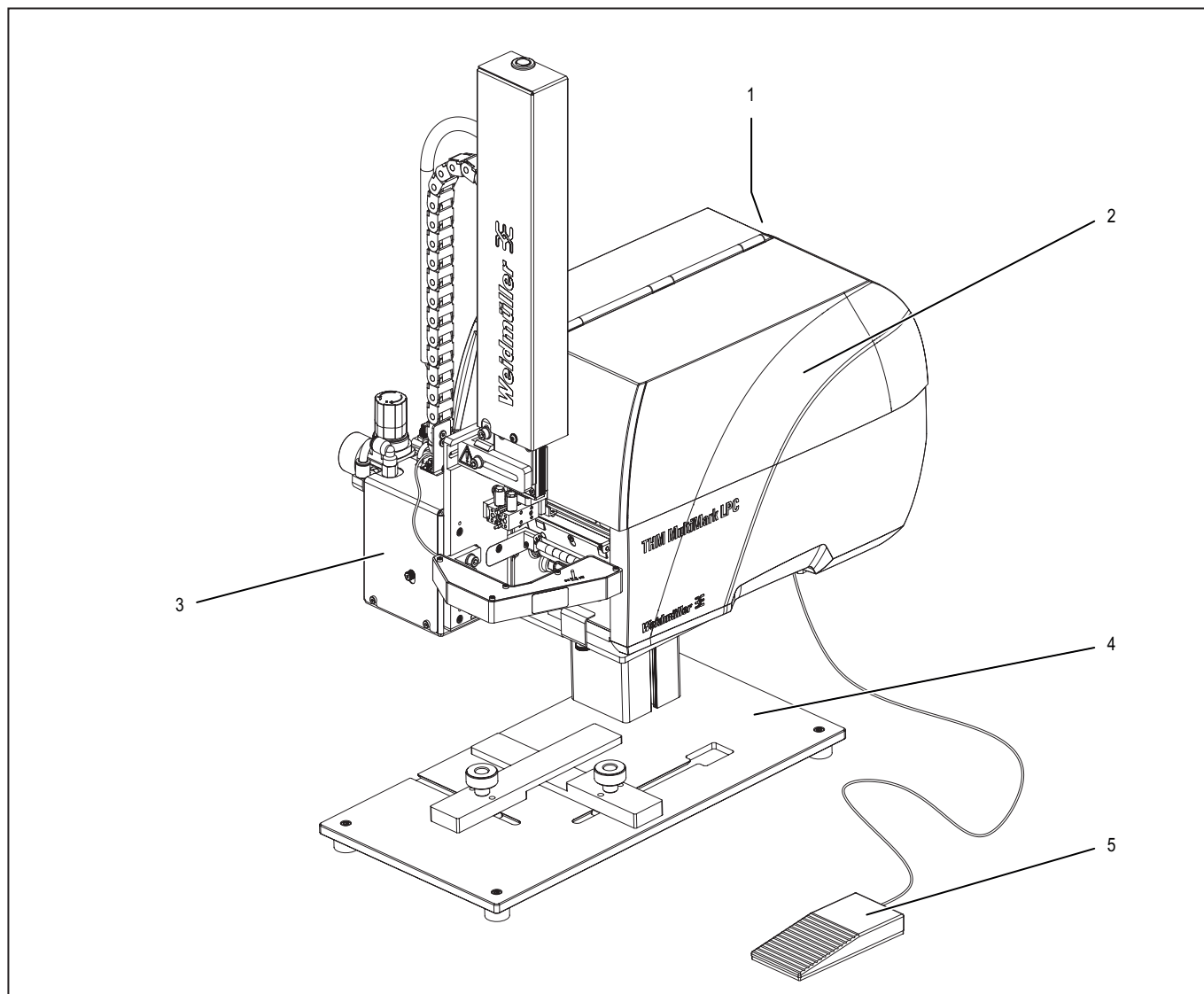


Figura 3.1 Vista general del sistema de etiquetado

- 1 Placa de características
- 2 Impresora de etiquetas
- 3 Aplicador con puntero láser
- 4 Pie de montaje
- 5 Interruptor de pie

La impresora está equipada con una fuente de alimentación de amplio rango. El dispositivo puede funcionar con una tensión de red de 230 V~/50 Hz o 115 V~/60 Hz sin necesidad de intervención en el mismo.

El aplicador con el puntero láser se alimenta a través de la impresora.

### 3.1 Impresora de etiquetas

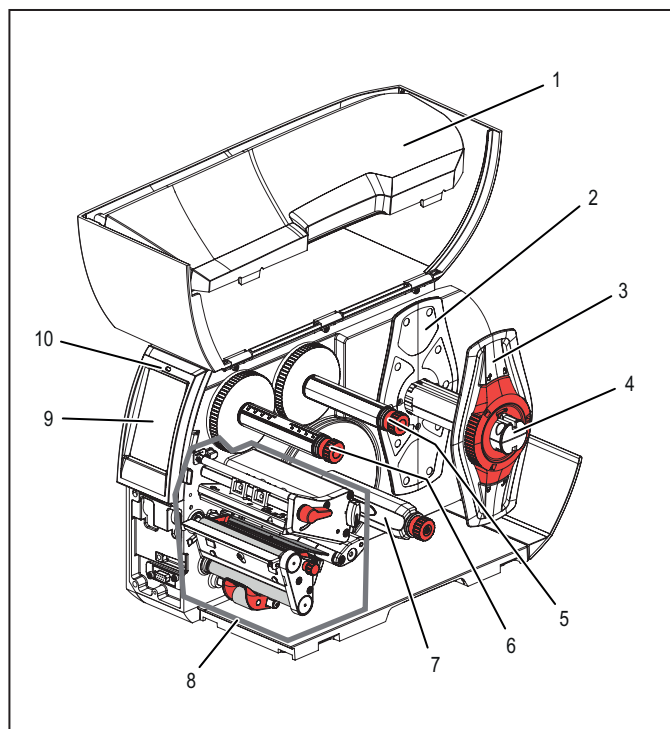


Figura 3.2 Vista general de la impresora de etiquetas

- 1 Tapa
- 2 Ajustador de bordes 1
- 3 Ajustador de bordes 2
- 4 Portarrollos
- 5 Desenrollador de cinta de transferencia
- 6 Enrollador de cinta de transferencia
- 7 Enrollador interno
- 8 Grupo de presión
- 9 Pantalla táctil
- 10 LED de estado de funcionamiento

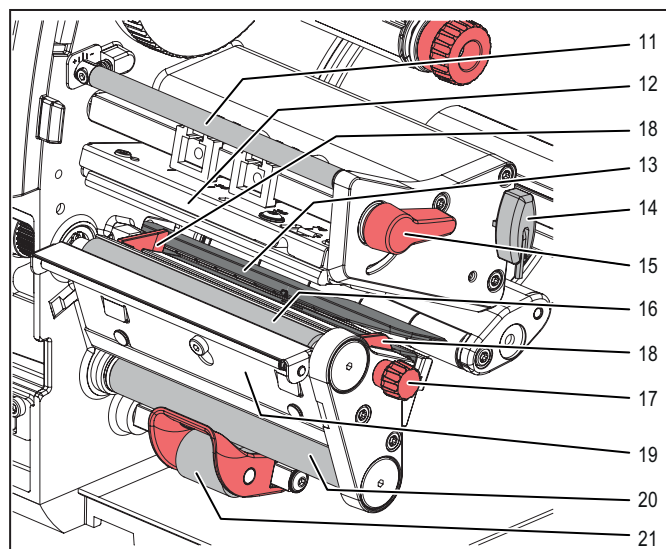


Figura 3.3 Detalle del grupo de presión

- 11 Desviación para la cinta de transferencia
- 12 Ángulo del cabezal con cabezal de impresión
- 13 Fotocélula de etiquetas
- 14 Llave hexagonal
- 15 Palanca de bloqueo del cabezal de impresión
- 16 Rodillo de impresión
- 17 Botón de ajuste para guías
- 18 Guía
- 19 Borde dispensador
- 20 Rodillo desviador
- 21 Sistema de presión



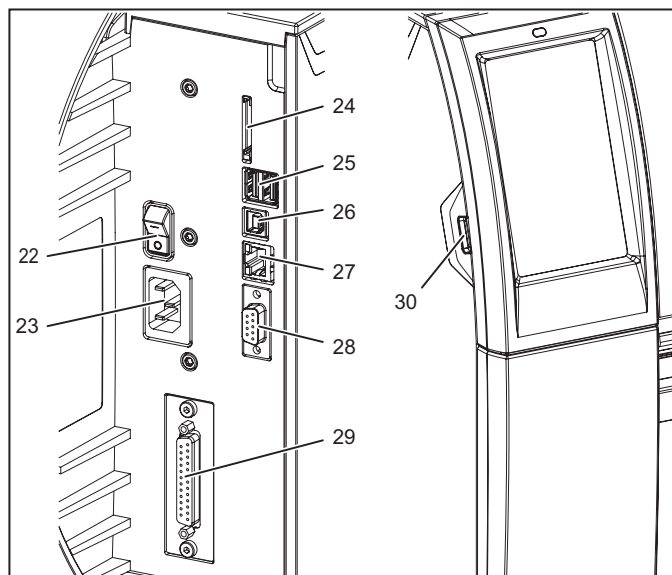


Figura 3.4 Conexiones

- 22 Interruptor de encendido
- 23 Toma de alimentación
- 24 Ranura para tarjeta SD
- 25 Interfaces USB para teclado, escáner, memoria USB, adaptador Bluetooth o llave de servicio
- 26 Interfaz USB de alta velocidad
- 27 Ethernet 10/100 Base-T
- 28 Interfaz RS-232
- 29 Interfaz E/S
- 30 Interfaz USB para teclado, escáner, memoria USB, adaptador Bluetooth o llave de servicio

## 3.2 Pie de montaje

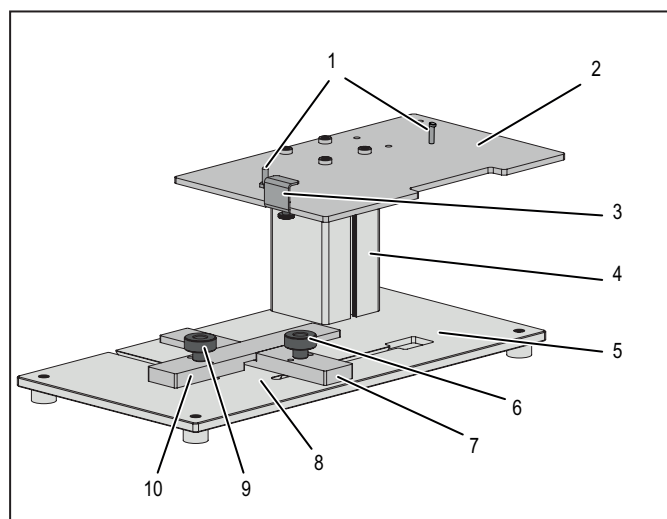


Figura 3.5 Pie de montaje

- 1 Clavijas guía para posicionar la impresora en la placa de montaje
- 2 Placa de montaje
- 3 Pinza para fijar la impresora a la placa de montaje
- 4 Perfil
- 5 Placa base con pies ajustables y ayudas de posicionamiento para el proceso de etiquetado
- 6 Tornillo de bloqueo para fijar el tope (7)
- 7 Tope como ayuda de posicionamiento en la dirección de impresión
- 8 Superficie para alojar objetos
- 9 Tornillo de bloqueo para fijar el tope (10)
- 10 Tope como ayuda de posicionamiento transversal a la dirección de impresión

### 3.3 Aplicador

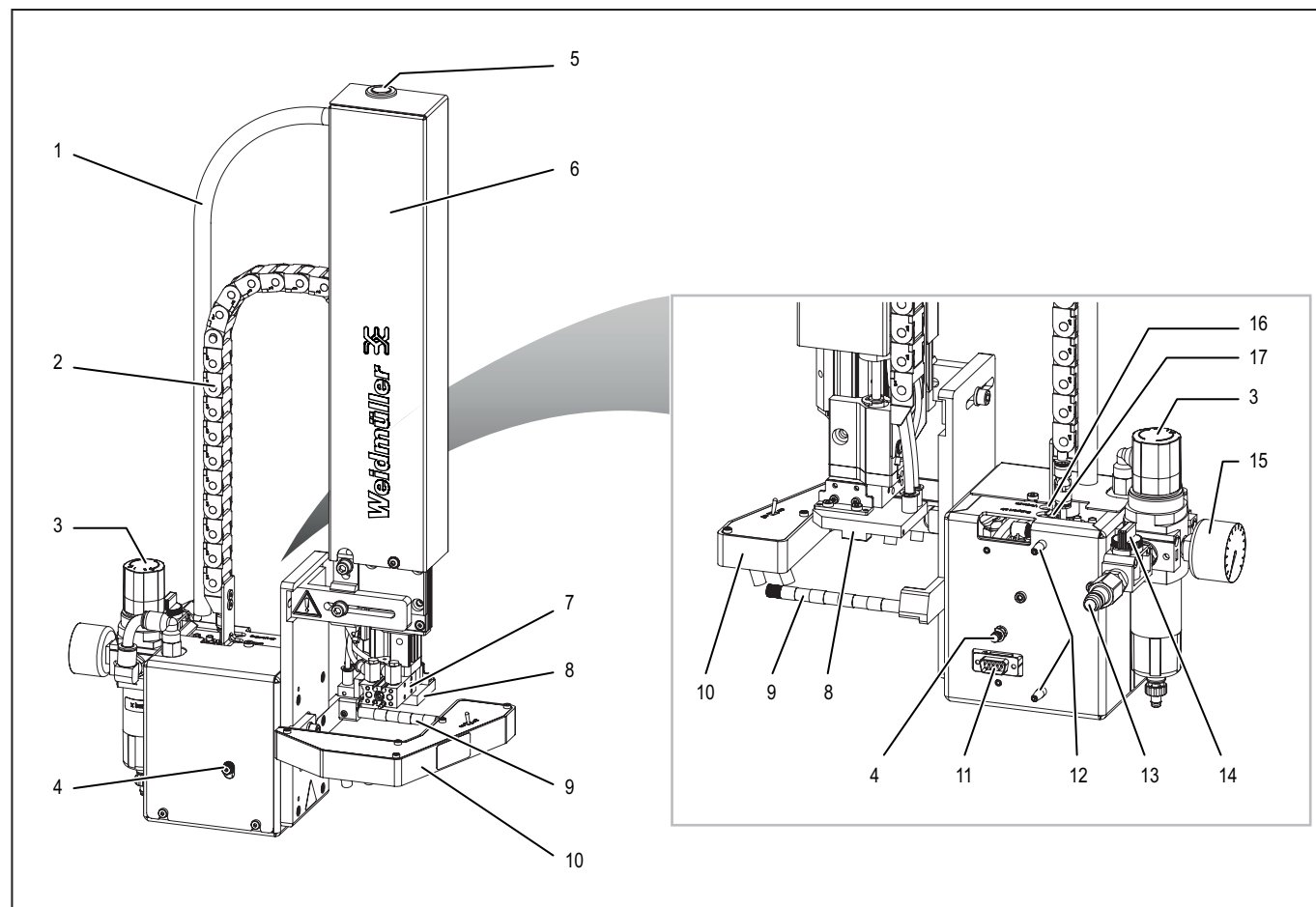


Figura 3.6 Anverso y reverso

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Manguera espiral  | 10 | Puntero láser                                    |
| 2 | Cadena de energía   | 11 | Interfaz para impresora                          |
| 3 | Unidad de mantenimiento de aire comprimido                | 12 | Clavijas de captura                              |
| 4 | Tornillo moleteado para fijar el aplicador a la impresora | 13 | Acoplamiento para la conexión de aire comprimido |
| 5 | Cilindro principal  | 14 | Válvula de cierre                                |
| 6 | Tapa del grupo de cilindros                               | 15 | Manómetro para la presión de trabajo             |
| 7 | Mini carro  | 16 | Válvula de mariposa de aire auxiliar             |
| 8 | Matriz  | 17 | Válvula de mariposa de vacío                     |
| 9 | Tubo de soplado para aire auxiliar                        |    |  |

### 3.4 Datos técnicos

<b>Datos generales</b>	
<b>Temperatura ambiente</b>	
Operación	+5 °C hasta 40 °C
Almacenamiento	0 °C hasta +60 °C
Transporte	-25 °C hasta +60 °C
<b>Humedad del aire</b>	
Operación	10 % ... 85 %, sin condensación
Almacenamiento/transporte	20 % ... 85 %, sin condensación
Altura máx. de funcionamiento	2000 m sobre el nivel del mar
Nivel de ruido continuo	< 70 dB (A)
Dimensiones (AnxAlxP)	466 x 785 x 648 mm (18.35" x 30.91" x 25.51")
Peso	13 kg (28.66 lbs)
Tensión de alimentación	100 ... 240 V AC; 50/60 Hz, PFC
<b>Impresora de etiquetas</b>	
Tecnología de impresión	Termotransferencia
Calidad de impresión	300 DPI
Velocidad de impresión	40 ... 150 mm/s
Guiado de material	centrado
Interfaces	RS232C: 1.200 ... 230.400 Baud/8 Bit 1 x USB 2.0 Hi-Speed Device para la conexión al PC 3 x USB Host Ethernet 10/100 BASE-T
Panel de control	Pantalla indicadora LCD 4,3" / 272 x 480 px
<b>Aplicador Laser Square</b>	
Carrera máxima	220 mm
Carrera de la matriz	64 mm
Presión de servicio	4,5 bar
Desviaciones tamaño de apilamiento	± 0,5 mm
Número de láseres	4
Clase de láser	1

3.5 Placa de características

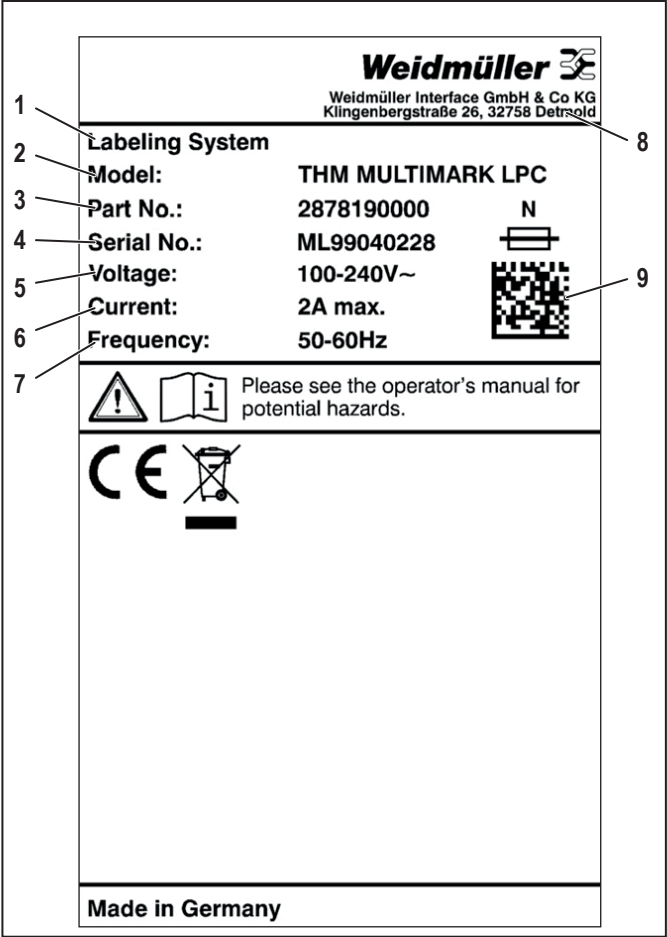


Figura 3.7 Placa de características

- 1 Tipo de producto
- 2 Modelo
- 3 Número de material
- 4 Número de serie
- 5 Tensión admisible
- 6 Corriente máxima
- 7 Gama de frecuencia
- 8 Fabricante
- 9 Código QR Datos de producción

Los siguientes símbolos se muestran en la placa de características.

Símbolo	Significado
	Fusible de neutro
	Conformidad UE
	Tenga en cuenta las indicaciones de eliminación

Estructura del número de serie

MLJJMM####  
ML Identificación del sistema  
JJ Año  
MM Mes  
#### número consecutivo

## 4 Desembalaje y montaje de los dispositivos

Elija un lugar de instalación que cumpla con los requisitos, véase el capítulo 2.1. Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones:

- Base estable con superficie recta y nivelada (para el peso y las dimensiones, consulte los datos técnicos).
- En las proximidades debe haber conexiones para la corriente y el aire comprimido a las que se pueda acceder con facilidad
- Conexión de aire comprimido con una presión mínima de 4,5 bar
- Espacio suficiente para trabajar de forma ergonómica, preferiblemente en un entorno de oficina

### Material suministrado

- Impresora de etiquetas
  - Pie de montaje
  - Aplicador con puntero láser
  - Interruptor de pie
  - Cable de alimentación
  - Cable USB
  - Cinta de color
  - DVD con el software de marcado M-Print® PRO
  - Manual de servicio
- Compruebe que ningún componente haya sufrido daños durante el transporte.
- Compruebe la integridad de la entrega.



Conserve el embalaje original para un futuro transporte.

- Extraiga el pie de montaje del embalaje y colóquelo sobre una superficie plana.
- Proceda de la siguiente manera al colocar el sistema de etiquetado:
- Montaje de la impresora sobre el pie de montaje, véase el capítulo 4.1
  - Montaje del aplicador en la impresora, véase el capítulo 4.2
  - Conexión de los dispositivos, véase el capítulo 4.3
  - Conexión del cable de alimentación
  - Encendido del sistema, véase el capítulo 4.4

### 4.1 Montaje de la impresora sobre el pie de montaje

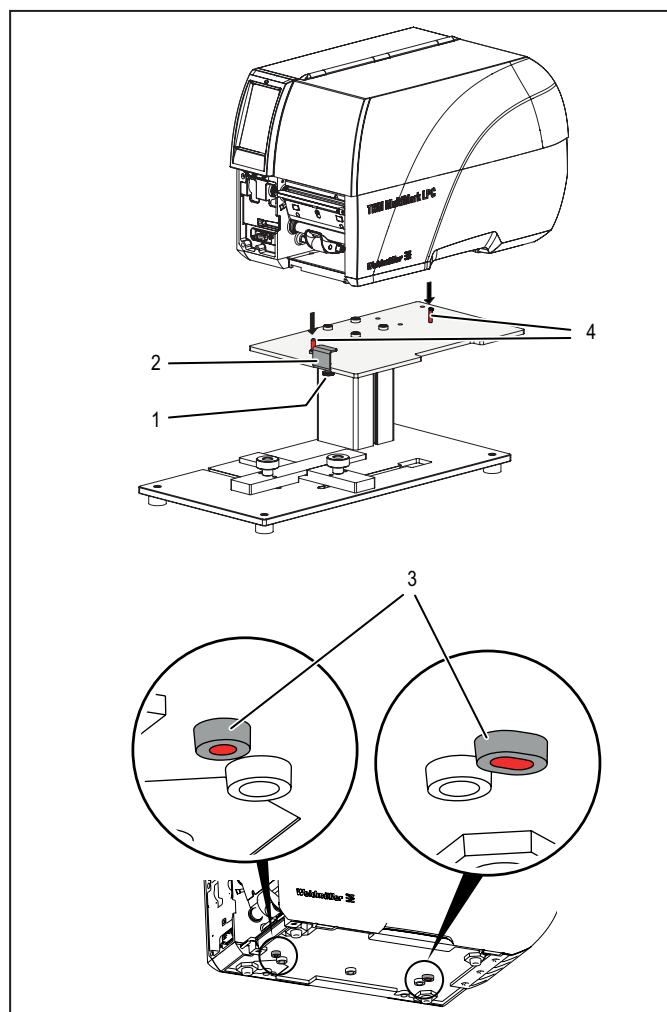


Figura 4.1 Montaje de la impresora

- Suelte el tornillo moleteado (1) y afloje la abrazadera (2).
- Coloque la impresora con los rebajes (3) en las clavijas guía (4).
- Coloque la abrazadera (2) sobre la parte inferior de la impresora.

La impresora debe apoyar completamente sobre la placa de montaje con todos los pies ajustables.

- Apriete el tornillo moleteado (1) para fijar la impresora a la placa de montaje.
- Retire los cierres de transporte de la zona del cabezal de impresión, véase .Figura 3.3.

## 4.2 Montaje del aplicador en la impresora

- Asegúrese de que la impresora esté desconectada de la red eléctrica.
- Asegúrese de que la impresora esté apoyada de manera estable.
- No conecte el aire comprimido hasta que haya terminado el montaje del aplicador.

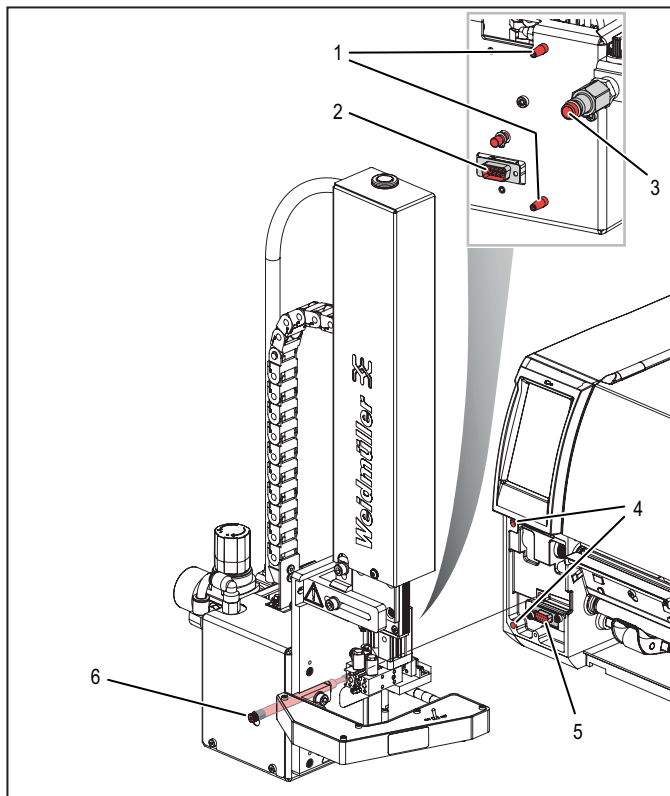


Figura 4.2 Montaje del aplicador

- Introduzca las clavijas de enganche (1) de la parte posterior del aplicador en los orificios (4) de la impresora.
- Presione el aplicador contra la impresora. El conector (2) del aplicador se conecta al puerto periférico de la impresora (5).
- Apriete el tornillo moleteado (6) para fijar el aplicador.
- Conecte el suministro de aire comprimido a la toma (3).

## 4.3 Conectar dispositivos

Las interfaces y conexiones se muestran en las descripciones de los componentes individuales.

### Conectar el sistema de etiquetado a la red eléctrica

- Asegúrese de que la impresora de etiquetas esté apagada.
- Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente (23, Figura 3.4).
- Inserte la clavija de conexión del cable de alimentación en una toma de corriente con conexión a tierra.

### Conexión a un ordenador o una red de ordenadores

#### ATENCIÓN

**Pueden producirse averías durante el funcionamiento debido a una conexión a tierra insuficiente o inexistente.**

- Asegúrese de que todos los ordenadores conectados a la impresora de etiquetas y los cables de conexión están conectados a tierra.
- Conecte la impresora de etiquetas al ordenador o a la red con un cable adecuado.

## 4.4 Encender el sistema

Requisitos previos: deben establecerse todas las conexiones eléctricas de la impresora y la conexión de aire comprimido del aplicador.

- Encienda la impresora con el interruptor de encendido (22, Figura 3.4).

La impresora realiza una prueba del sistema y a continuación muestra en la pantalla (9, Figura 3.2) el estado del sistema **Listo**. El aplicador adopta la posición inicial, la matriz se encuentra en la parte superior en la posición de recepción de lo impreso por la impresora.

# 5 Software de uso

## 5.1 Pantalla táctil

Puede utilizar la pantalla táctil para manejar el software operativo de la impresora y realizar las siguientes funciones:

- Pausar, reanudar o cancelar los trabajos de impresión
- Ajustar los parámetros de impresión, por ejemplo, la energía de calentamiento del cabezal, la velocidad de impresión, la configuración de la interfaz, el idioma y la hora
- Controlar el funcionamiento autónomo con un soporte de almacenamiento
- Realizar una actualización del firmware

También pueden controlarse diversas funciones y ajustes mediante comandos propios de la impresora con aplicaciones de software o mediante programación directa con un ordenador.

Los ajustes realizados en la pantalla táctil se utilizan para la configuración básica de la impresora de etiquetas.



Si desea ajustar los trabajos de impresión, deberá realizar estos ajustes en el software.

- Para abrir un menú o seleccionar un elemento del mismo, pulse el icono correspondiente.
- Para desplazarse, deslice un dedo hacia arriba o hacia abajo por la pantalla táctil.

## 5.2 Pantalla de inicio

El estado de funcionamiento correspondiente se muestra en la pantalla de inicio.

tras el encendido	después de un trabajo de impresión

	Iniciar el modo de un solo paso
	Abrir menú
	Pausar o reanudar una tarea de impresión
	Repetir la última etiqueta
	Cancelar y borrar todos los trabajos de impresión
	Alimentación de la etiqueta

Figura 5.1 Botones de la pantalla de inicio

Con determinadas configuraciones de software o hardware, aparecen iconos adicionales en la pantalla de inicio:

	
Impresión bajo demanda sin tarea de impresión	Impresión bajo demanda en la tarea de impresión

Según la configuración se muestra diversa información en la cabecera en forma de widgets:







Widgets en el encabezado

	La recepción de datos a través de una interfaz se indica mediante una gota que cae
	La función <b>Guardar flujo de datos</b> está activada. Todos los datos recibidos se guardan en un archivo .lbl, consulte las instrucciones de configuración
	Preaviso de fin de cinta: el diámetro restante del rollo suministrador de cinta ha caído por debajo de un valor establecido, consulte las instrucciones de configuración.
	Tarjeta SD instalada
	Memoria USB instalada
	gris: adaptador Bluetooth instalado blanco: conexión Bluetooth activa
	Conexión WLAN activa El número de arcos blancos simboliza la intensidad del campo WLAN.
	Conexión Ethernet activa
	Conexión USB activa
	Programa abc activo
08:24	Hora

Widgets en la barra de título de la pantalla de inicio



5.3 Navegar por el menú








			<div> Pulse el engranaje para acceder al nivel de selección del menú de operación.</div> <div> Pulse la flecha para retroceder un nivel cada vez.</div> <div> Al pulsar sobre la casa se accede a la página de inicio.</div>
Página de inicio	Nivel de selección	Nivel de parámetros y funciones	

► Pulse la selección hasta alcanzar el nivel de parámetro o función deseado.

Si selecciona una función, la impresora inicia directamente esta función o se muestra un diálogo preparatorio.

Si selecciona un parámetro, aparecen las opciones de ajuste correspondientes.

			
Parámetros lógicos	Parámetros de selección	Parámetros numéricos	Fecha/hora

Elemento de control	Función
	Deslizador para configurar el valor
	Reducción gradual del valor
	Incremento gradual del valor
	Salir del nivel de configuración sin guardar
	Salir del nivel de configuración y guardar
	El parámetro está desconectado, el accionamiento conecta el parámetro
	El parámetro se conecta, el accionamiento desconecta el parámetro

## 6 Configurar la impresora



### PRECAUCIÓN

#### ¡Riesgo de lesiones!

Al configurar la impresora, se debe trabajar con la tapa abierta.

- Asegúrese de que el pelo, la ropa suelta, las joyas o similares no entren en contacto con las partes giratorias expuestas.

### 6.1 Coloque el rollo de material en el portarrollos

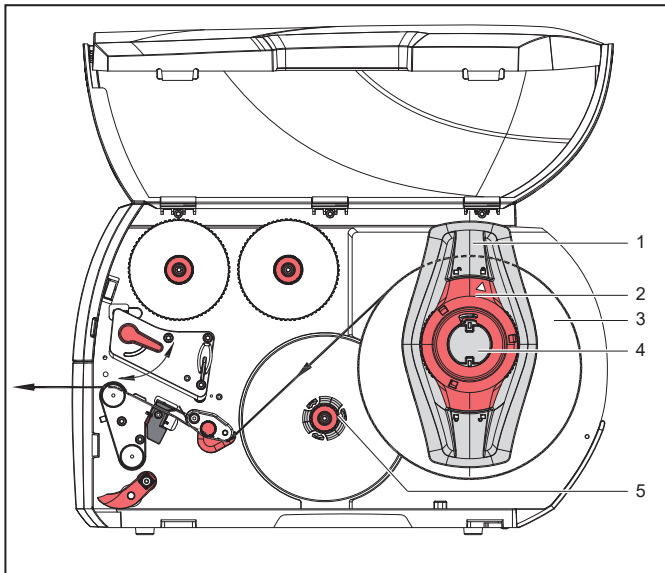


Figura 6.1 Insertar material en rollo

- Abra la tapa.
- Para liberar el ajustador de bordes (1), gire el anillo de ajuste (2) en sentido antihorario hasta que la flecha señale el símbolo de desbloqueo.
- Extraiga el ajustador de bordes (1) del portarrollos (4).
- Introduzca el rollo de material (3) en el portarrollos (4) de forma que el lado del material a imprimir quede hacia arriba.
- Coloque el ajustador de bordes (1) en el portarrollos (4) y empujelo hasta que ambos ajustadores de bordes estén en contacto con el rollo de material (3) y se perciba una clara resistencia al empujar.
- Gire el anillo de ajuste (2) en sentido antihorario hasta que la flecha señale hacia el símbolo de bloqueo.
- Desenrolle una tira de etiquetas de unos 60 cm de longitud.

### 6.2 Colocar las etiquetas en el cabezal de impresión

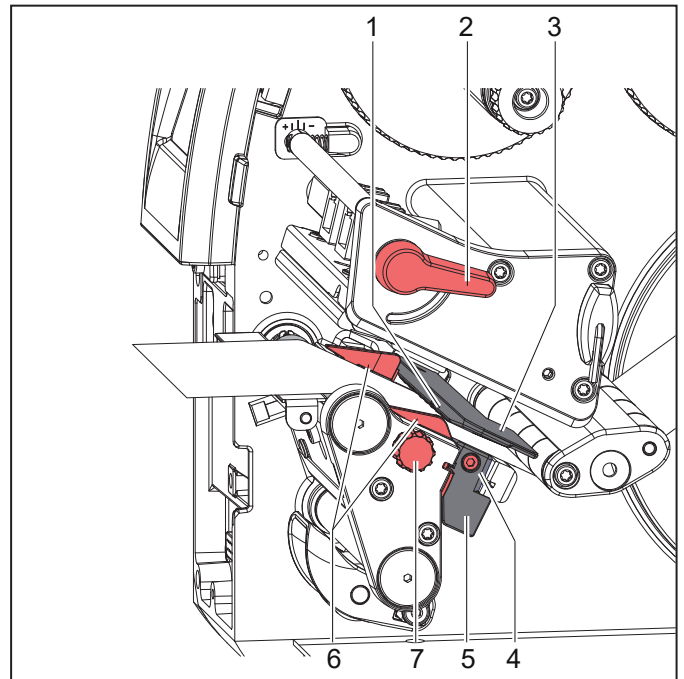


Figura 6.2 Coloque las etiquetas en el cabezal de impresión

- Gire la palanca (2) en sentido antihorario para elevar el cabezal de impresión.
- Ajuste el ajustador de bordes (6) con el pomo moleteado (7) de forma que el material encaje entre los dos ajustador de bordes.
- Guíe la tira de etiquetas por encima del enrollador interno hacia la unidad de impresión.
- Guíe la tira de etiquetas a través de la fotocélula de etiquetas (3) de forma que salga de la unidad de impresión entre el cabezal de impresión y el rodillo de impresión.
- Coloque el ajustador de bordes (6) de forma que el material se guíe sin atascarse.

### 6.3 Colocar la cinta de transferencia



- Limpie el cabezal de impresión antes de insertar una cinta de transferencia, véase el capítulo 8.

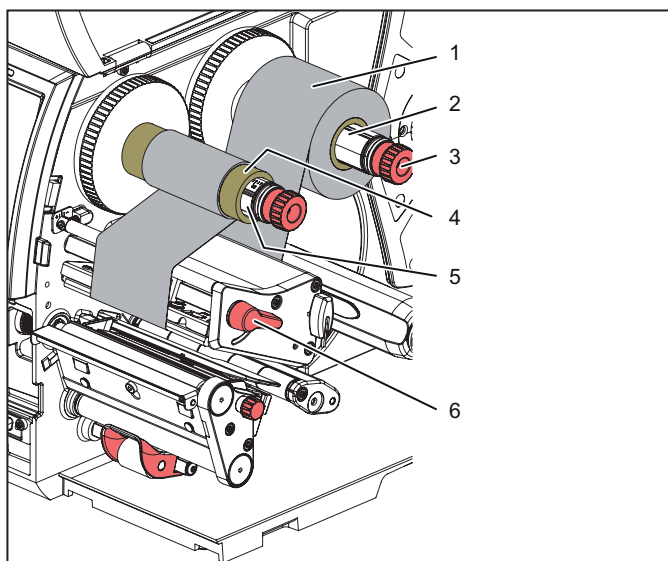


Figura 6.3 Insertar la cinta de transferencia

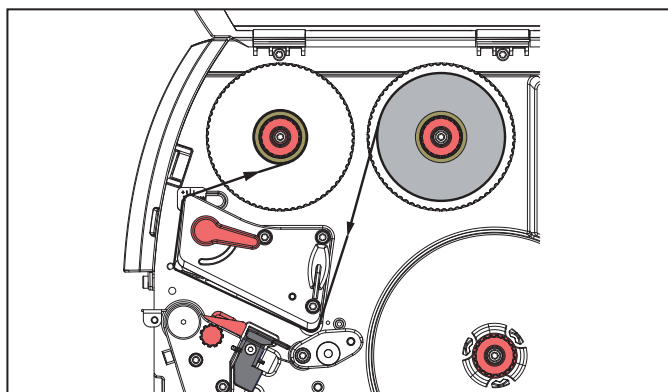


Figura 6.4 Recorrido de la cinta de transferencia

- Gire la palanca (6) en sentido antihorario para elevar el cabezal de impresión.
- Introduzca el rollo de cinta de transferencia (1) en el desenrollador (2) de forma que el recubrimiento de color de la cinta quede hacia abajo al desenrollarla.
- Coloque el rollo de cinta de transferencia (1) en el desenrollador de forma que los valores de escala de ambos lados del rollo sean idénticos.
- Sujete el rollo de cinta de transferencia (1) y gire el pomo del desenrollador (3) en sentido antihorario hasta que el rollo de cinta de transferencia quede fijado.

- Introduzca un núcleo de cinta de transferencia adecuado (4) en el enrollador de cinta de transferencia (5) y fíjelo de la misma manera.
- Guíe la cinta de transferencia a través del grupo de impresión, véase Figura 6.4.
- Fije el principio de la cinta de transferencia al núcleo de la cinta de transferencia (4) con una tira adhesiva. Observe el sentido de giro en sentido antihorario del enrollador de la cinta de transferencia.
- Gire el enrollador de la cinta de transferencia (5) en sentido antihorario para alisar el recorrido de la cinta de transferencia.
- Gire la palanca (6) en sentido horario para bloquear el cabezal de impresión.

### 6.4 Ajustar el sistema de presión del cabezal

El cabezal de impresión es presionado por dos empujadores colocados en el centro del ángulo del cabezal en la posición inicial. Este ajuste es válido para la mayoría de las aplicaciones.

Si la imagen de impresión se aclara en las zonas de los bordes laterales al utilizar materiales muy anchos, se pueden ajustar los empujadores.



Llave hexagonal

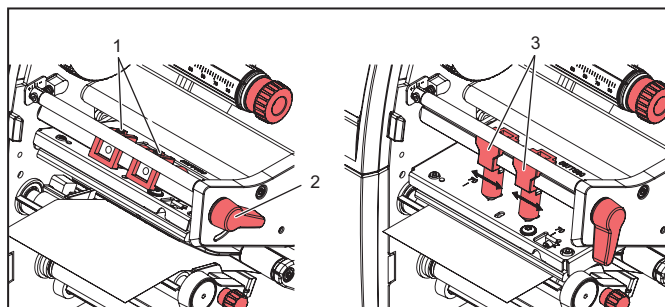


Figura 6.5 Ajustar el sistema de presión del cabezal, guiado centrado de material

- Afloje ambos tornillos de fijación (1) con una llave hexagonal.
- Gire la palanca (2) en sentido horario para bloquear el cabezal de impresión.
- Mueva los empujadores (3) hasta el valor de la escala 70.
- Apriete ambos tornillos de fijación (1).
- Gire la palanca (2) en sentido antihorario para desbloquear el cabezal de impresión.

## 6.5 Ajustar el recorrido de la cinta de transferencia

Las arrugas en el recorrido de la cinta de transferencia pueden provocar defectos en la imagen impresa. Para evitar las arrugas, se puede ajustar el desviador de la cinta de transferencia (3).



El ajuste se realiza mejor con la impresora en funcionamiento.



Llave hexagonal

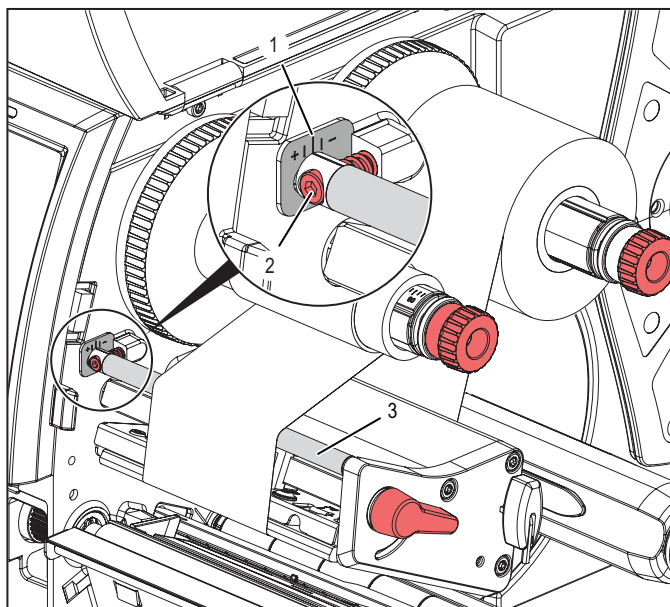


Figura 6.6 Ajuste del recorrido de la cinta de transferencia

- Lea el ajuste actual de la escala (1) y anótelos.
- Gire el tornillo (2) y observe el comportamiento de la cinta.

Al girar en la dirección de + se tensa el borde interior de la cinta de transferencia.

Al girar en la dirección de - se tensa el borde exterior de la cinta de transferencia.



Un ajuste incorrecto del sistema de presión del cabezal también puede provocar arrugas en el recorrido de la cinta.

## 7 Modo de impresión

### ATENCIÓN

#### ¡Daños en el cabezal de impresión debido a una manipulación inadecuada!

- ▶ No toque la parte inferior del cabezal de impresión con los dedos ni con objetos afilados.
- ▶ Asegúrese de que las etiquetas no estén ensuciadas.
- ▶ Asegúrese de que las superficies de las etiquetas sean lisas. Las etiquetas rugosas actúan como esmeril y reducen la vida útil del cabezal de impresión.
- ▶ Imprima con la menor temperatura posible del cabezal de impresión.

La impresora está lista para su uso cuando se han realizado todas las conexiones y se han insertado las etiquetas y, en caso necesario, una cinta de transferencia.

### 7.1 Sincronizar el recorrido del papel

En el modo de corte el recorrido del papel debe sincronizarse después de colocar el material de las etiquetas. La primera etiqueta detectada por el sensor de etiquetas se lleva a la posición de impresión y todas las etiquetas que se encuentran delante de ella se transportan fuera de la impresora. Esto evita que la longitud de corte de la primera sección sea incorrecta y que la primera etiqueta en cada caso quede inutilizada.

- ▶ Pulse el icono de avance para iniciar la sincronización.
- ▶ Retire las etiquetas en blanco dispensadas o cortadas durante el avance.



No es necesario realizar una marcha de sincronización si no se ha abierto el cabezal de impresión entre diferentes tareas de impresión, incluso si se ha apagado la impresora.

## 8 Limpieza

Para conseguir una buena calidad de impresión constante, la máquina debe limpiarse mensualmente.

	<b>PELIGRO</b>
	<b>Peligro de muerte por tensión de red.</b> ► Asegúrese de que el cable de conexión a la red ha sido retirado.

<b>ATENCIÓN</b>
<b>La impresora puede resultar dañada.</b> Los agentes de limpieza agresivos, así como los abrasivos o los disolventes pueden dañar la impresora. Utilice únicamente limpiadores multiuso para limpiar las superficies exteriores o los grupos.

- Elimine el polvo y las pelusas de papel de la zona de impresión con un cepillo suave o una aspiradora.
- Limpie las superficies exteriores de la impresora con un limpiador multiuso.

### 8.1 Limpiar el rodillo de impresión

La suciedad en el rodillo de impresión puede perjudicar la imagen de impresión y dificultar el transporte del material.


- Aparte el cabezal de impresión.
- Retire las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.
- Elimine los restos con un limpiador de rodillos y un paño suave.
- Si el rodillo está dañado, sustitúyalo, véase Servicio.

### 8.2 Limpiar el cabezal de impresión

Durante el funcionamiento de la impresora pueden acumularse impurezas en el cabezal de impresión, que pueden afectar a la imagen impresa, provocando p. ej. diferencias de contraste o rayas verticales. La limpieza periódica del cabezal de impresión es importante para prevenir el desgaste prematuro del mismo.



Intervalo de limpieza recomendado: limpie el cabezal de impresión cada vez que cambie el rollo de cinta de transferencia.

	<b>PRECAUCIÓN</b>
	<b>Riesgo de lesiones por cabezal de impresión caliente.</b> Deje que el cabezal de impresión se enfríe antes de limpiarlo.

<b>ATENCIÓN</b>
<b>El cabezal de impresión puede resultar dañado.</b> Los objetos duros o con bordes afilados pueden rayar el cabezal de impresión. No toque la capa protectora de vidrio del cabezal de impresión.

- Aparte el cabezal de impresión.
- Retire las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.
- Limpie el cabezal de impresión con un lápiz de limpieza especial o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
- Deje secar el cabezal de impresión durante 2 ó 3 minutos.

### 8.3 Limpieza de la fotocélula de etiquetas

Los sensores de etiquetas pueden ensuciarse con el polvo que desprende el papel. Esto puede afectar a la detección de las marcas de inicio de la etiqueta o de las marcas de impresión.

#### ATENCIÓN

##### La fotocélula puede resultar dañada.

Los objetos duros o con bordes afilados pueden rayar la fotocélula. Utilice solo alcohol puro para la limpieza.

- Retire las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.

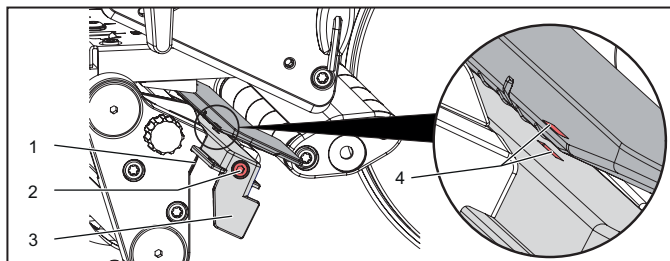


Figura 8.1 Limpieza de la fotocélula de etiquetas

- Afloje el tornillo (2).
- Mantenga pulsado el botón (1) y tire lentamente de la fotocélula de etiquetas hacia fuera por el mango (3).



Asegúrese de que no se tense el cable de la fotocélula.

- Limpie la fotocélula de las etiquetas y las ranuras del sensor (4) con un cepillo o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
- Desplace de nuevo la fotocélula por el mango (3) a la posición inicial.
- Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia.

# 9 Solución de problemas

## 9.1 Indicación de fallos

Si se produce un error, éste se muestra en la pantalla táctil.

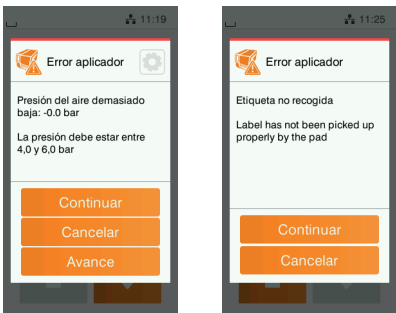


Figura 9.1 Ejemplos de Indicación de fallos

Para reanudar el servicio están disponibles las siguientes opciones:

<b>Repetir</b>	Tras subsanar la causa del fallo, la tarea de impresión se reanuda.
<b>Cancelar</b>	La tarea de impresión actual se cancela.
<b>Avance</b>	El transporte de etiquetas se sincroniza de nuevo. A continuación se puede reanudar la tarea con <i>Repetir</i> .
<b>Ignorar</b>	El mensaje de error se ignora. El trabajo de impresión se reanuda con una función eventualmente restringida.
<b>Guardar el registro</b>	El fallo no permite ejecutar la tarea de impresión. Para un análisis más detallado, se pueden almacenar diversos archivos del sistema en una memoria externa.



## 9.2 Mensajes de error de la impresora

Mensaje de error	Causa	Subsanación
Sistema de presión abierto	El sistema de presión en el rodillo desviador no está cerrado en el modo de dispensación	► Cerrar el sistema de presión
	Sistema de presión en el rodillo de arrastre en SQUIX MT no cerrado	► Cerrar el sistema de presión
Código de barras demasiado grande	Código de barras demasiado grande para el área asignada de la etiqueta	► Reducir o mover el código de barras
Error en el código de barras	Contenido del código de barras no válido, por ejemplo, caracteres alfanuméricos en un código de barras numérico	► Corregir el contenido del código de barras
Archivo no encontrado.	Carga de un archivo inexistente de un soporte de almacenamiento	► Compruebe el contenido del soporte de almacenamiento
Cabezal de impresión abatido	Cabezal de impresión no bloqueado	► Bloquear el cabezal de impresión
Cabezal de impresión demasiado caliente	Calentamiento excesivo del cabezal de impresión	► Tras una pausa, la tarea de impresión se reanuda automáticamente. Si se repite, reduzca el nivel de calentamiento o la velocidad de impresión en el software.
Nombre de campo doble	Nombre de campo asignado dos veces en la programación directa	► Corregir la programación
Retirar la cinta	Cinta de transferencia colocada, aunque la impresora está configurada para una impresión térmica directa	► Para la impresión térmica directa: retire la cinta de transferencia
		► Para la impresión por transferencia térmica: active la impresión por transferencia en la configuración de la impresora o en el software
Enrollado de cinta	La dirección de desenrollado detectada de la cinta no coincide con el ajuste en la configuración, la cinta está insertada al revés	► Limpiar el cabezal de impresión Insertar la cinta correctamente
	El ajuste en la configuración no coincide con la cinta utilizada	► Corregir la configuración
Cinta agotada	Cinta de transferencia agotada	► Introduzca una nueva cinta de transferencia
	La cinta de transferencia se fundió durante la impresión	► Cancelar la tarea de impresión Cambiar el nivel de calentamiento a través del software Limpiar el cabezal de impresión Insertar la cinta de transferencia Reiniciar la tarea de impresión
	Se desea procesar etiquetas térmicas, pero el software está configurado para una impresión por transferencia.	► Cancelar la tarea de impresión Cambiar en el software a impresión térmica Reiniciar la tarea de impresión
Dispositivo no disponible.	La programación intenta controlar un dispositivo inexistente	► Conecte el dispositivo opcional o corrija la programación

Mensaje de error	Causa	Subsanación
Falta de etiquetas	Faltan varias etiquetas en la tira de etiquetas	► Pulse <b>Repetir</b> hasta que se detecte la siguiente etiqueta de la tira
	El formato de etiqueta especificado en el software no coincide con el real	► Cancelar la tarea de impresión ► Modificar el formato de las etiquetas en el software Reiniciar la tarea de impresión
	Hay material continuo en la impresora, pero el software está configurado para etiquetas.	► Cancelar la tarea de impresión Modificar el formato de las etiquetas en el software Reiniciar la tarea de impresión
Tamaño no definido.	Tamaño de la etiqueta no definido en la programación	► Comprobar la programación
Error de lectura	Error de lectura al acceder al soporte de almacenamiento	► Comprobar los datos en el soporte de almacenamiento Hacer una copia de seguridad de los datos Reformatear el soporte de almacenamiento
Material demasiado grueso	La cuchilla no corta el material, pero puede regresar a la posición inicial	► Pulsar <b>Cancelar</b> Cambiar el material
Papel agotado	El material a imprimir se ha agotado	► Insertar material
	Fallo en el recorrido del papel	► Comprobar el recorrido del papel
Desbordamiento del búfer	El búfer de entrada de datos está lleno y el ordenador intenta enviar más datos	► Utilice la transmisión de datos con protocolo (preferiblemente RTS/CTS)
Error de escritura	Error de hardware	► Repita el proceso de escritura Reformatear el soporte de almacenamiento
Fuente desconocida	Error en la fuente de descarga seleccionada	► Cancelar la tarea de impresión Cambiar el tipo de letra
Error de tensión	Error de hardware	► Apague la impresora y vuelva a encenderla Si esto vuelve a ocurrir, informe al servicio técnico. Se muestra la tensión que ha causado el fallo; anótela.
Memoria llena	Tarea de impresión demasiado grande: por ejemplo, debido a fuentes cargadas, gráficos grandes	► Cancelar la tarea de impresión Reducir la cantidad de datos a imprimir
Error de sintaxis	La impresora recibe un comando desconocido o incorrecto del ordenador.	► Pulse <b>Ignorar</b> para omitir el comando ► o ► Pulse <b>Cancelar</b> para cancelar la tarea de impresión
Tipo de soporte desconocido	Soporte de almacenamiento no formateado Tipo de soporte de almacenamiento no soportado	► Formatear el soporte de almacenamiento, utilizar otro soporte de almacenamiento

### 9.3 Solución de problemas de la impresora

Problema	Causa	Subsanación
Pliegues en la cinta de transferencia	Desviación de la cinta de transferencia no ajustada	► Ajuste del recorrido de la cinta de transferencia
	Sistema de presión de la cabeza no ajustado	► Ajustar el sistema de presión de la cabeza
	Cinta de transferencia demasiado ancha	► Utilice una cinta de transferencia que sea solo ligeramente más ancha que la etiqueta.
La imagen impresa presenta manchas o espacios en blanco	Cabezal de impresión sucio	► Limpiar el cabezal de impresión
	Temperatura demasiado elevada	► Reduzca la temperatura a través del software.
	Combinación desfavorable de etiquetas y cinta de transferencia	► Utilizar un tipo o marca diferente de cinta
La impresora no se detiene cuando se acaba la cinta de transferencia	La impresión térmica está seleccionada en el software	► Cambiar a la impresión por transferencia térmica en el software
La impresora imprime una secuencia de caracteres en lugar del formato de la etiqueta	La impresora está en modo monitor	► Salir del modo monitor
La impresora transporta el material de las etiquetas pero no la cinta de transferencia	Cinta de transferencia insertada incorrectamente	► Compruebe el recorrido de la cinta de transferencia y la orientación de la cara revestida y corríjala si es necesario
	Combinación desfavorable de etiquetas y cinta de transferencia	► Utilizar un tipo o marca diferente de cinta
La impresora solo imprime una de cada dos etiquetas	El ajuste del formato en el software es demasiado grande.	► Cambiar la configuración del formato en el software
Líneas blancas verticales en la imagen de impresión	Cabezal de impresión sucio	► Limpiar el cabezal de impresión
	Cabezal de impresión defectuoso (fallo en puntos de calentamiento)	► Cambiar el cabezal de impresión, ver instrucciones de servicio
Líneas blancas horizontales en la imagen de impresión	La impresora funciona en modo de corte o dispensación con el ajuste <b>Retorno &gt; optimizado</b>	► Cambie la configuración a <b>Retorno &gt; siempre</b> , consulte las instrucciones de configuración.
Imagen impresa más clara por un lado	Cabezal de impresión sucio	► Limpiar el cabezal de impresión
	Sistema de presión de la cabeza no ajustado	► Ajustar el sistema de presión de la cabeza

## 10 Aplicador láser SQ

### 10.1 Configuración














El funcionamiento del aplicador puede modificarse mediante ajuste de los parámetros, conservando el procedimiento básico. El aplicador dispone de diferentes modos en cuanto al orden de impresión y aplicación de la etiqueta durante un ciclo de etiquetado.

	Estampar
Imprimir / Aplicar	<b>x</b>
Aplicar / Imprimir Posición de espera arriba	<b>x</b>
Aplicar / Imprimir Posición de espera abajo	-

Los modos de funcionamiento pueden modificarse adicionalmente, ajustando una serie de tiempos de retardo.

#### Método para modificar la configuración

- Abra el menú **Ajustes**.
- Seleccione **Etiquetar**.
- Configure los parámetros deseados.
- Guarde los ajustes.
- Cambie al menú principal **Listo**.

Parámetros	Significado	Predeterminado
 Información del dispositivo	Información del aplicador: versión de software, contadores totales y de servicio del número de etiquetas, mensajes de error y ciclos del cilindro	
 Secuencia de ciclo	<p>Seleccionar el tipo de operación cíclica:</p> <p><b>Imprimir-Aplicar:</b> La señal de inicio activa la impresión de una etiqueta y, a continuación, la aplicación de la etiqueta a un producto. Después de completar un ciclo, la matriz se encuentra en la posición inicial sin etiqueta.</p> <p><b>Aplicar-Imprimir:</b> Una señal independiente inicia la impresión de la primera etiqueta y la transferencia a la matriz. La señal de inicio activa la aplicación de la etiqueta y luego la impresión de la siguiente etiqueta. Cuando se completa un ciclo, hay una etiqueta en la matriz.</p>	Imprimir-Aplicar
 Ajuste de dispensación	Desplazamiento de la posición de dispensación en relación al borde posterior de la etiqueta. El ajuste también puede modificarse a través del software. Los valores de la configuración y el software se suman.	0,0 mm
 Modo de transferencia	Selección del modo de funcionamiento: <b>Estampar, Soplar</b>	Estampar
 Retardo Aire auxiliar activado	Tiempo de retardo (máx. 2,5 s) entre el comienzo de la impresión y la conexión del aire auxiliar; el retardo evita las turbulencias en el borde delantero de la etiqueta y, por tanto, los errores durante la transferencia de la misma	0 ms
 Retardo Aire auxiliar desactivado	Tiempo de retardo (máx. 2,5 s) entre el final del avance de la etiqueta y la desconexión del aire auxiliar, el soplado posterior favorece la separación del borde posterior de la etiqueta del soporte para evitar fallos y mejorar la precisión de posicionamiento	270 ms
 Retardo de inicio	Tiempo (máx. 2,5 s) entre la señal de inicio y el comienzo del ciclo de etiquetado; se utiliza, por ejemplo, para utilizar sensores de producto en las cintas transportadoras.	0 ms
 Tiempo de bloqueo	Después de la primera señal de inicio se ignoran las demás señales dentro del tiempo de bloqueo (máx. 2,5 s), por ejemplo, para suprimir el rebote de la señal de arranque.	0 ms
 Monitorización de vacío.	Control de la transferencia de etiquetas mediante sensor de vacío	ON
 Transferencia de etiquetas	<p><b>Pasiva:</b> la matriz espera la etiqueta delante del borde dispensador.</p> <p><b>Activa:</b> la matriz se desplaza hacia el borde dispensador y recoge la etiqueta.</p>	Pasiva
 Soplado posterior	Después de colocar la etiqueta se activa un breve impulso de soplado para limpiar los canales de aspiración	ON
 Retardo Vacío	<p><b>Activado:</b> el vacío se activa al final del transporte de la etiqueta.</p> <p><b>Desactivado:</b> el vacío se activa al inicio del transporte de la etiqueta.</p>	OFF
 Examen preliminar Matriz	Antes de iniciar un proceso de impresión se comprueba si la matriz está vacía.	ON

## 10.2 Modo de prueba sin tarea de impresión



Puede simular la operación de etiquetado sin una tarea de impresión pulsando alternativamente el botón **Avance de etiqueta** y el botón **Ciclo**.

► Pulse **Avance de etiqueta**.

Se avanza una etiqueta vacía. Al mismo tiempo se conecta el vacío en la matriz y el aire auxiliar. Cuando la etiqueta ha sido capturada completamente por la matriz, el aire auxiliar se desconecta.

► Pulse **Ciclo**.

El cilindro de elevación se controla para que la matriz se desplace a la posición de etiquetado. La llegada a la posición de etiquetado se indica mediante el sensor de impacto. A continuación, el vacío se desconecta y se transfiere la etiqueta a la mercancía. Una vez transferida la etiqueta, el cilindro de elevación se invierte para que la matriz regrese a la posición inicial.



Puede utilizar este método durante la puesta en marcha para determinar el ajuste de dispensación adecuado en la configuración de la impresora.

## 10.3 Modo de prueba con tarea de impresión pendiente

Con este método, la operación de etiquetado puede probarse con los datos de impresión reales utilizando el botón **Ciclo** en la pantalla.

► Envíe una tarea de impresión.

La operación de prueba se ejecuta en medios ciclos alternos:

► Pulse el botón **Ciclo**.

**Medio ciclo 1:** se imprime una etiqueta. Al mismo tiempo se activa el vacío en la matriz y el aire auxiliar. Cuando la etiqueta ha sido capturada completamente por la matriz, el aire auxiliar se desconecta.

► Pulse nuevamente el botón **Ciclo**.

**Medio ciclo 2:** el cilindro de elevación se controla de forma que la matriz se desplace a la posición de etiquetado. La llegada a la posición de etiquetado se detecta a través del sensor de impacto. A continuación, se desconecta el vacío y se transfiere la etiqueta al objeto. Una vez transferida la etiqueta, el cilindro de elevación se invierte para que la matriz regrese a la posición inicial.

Si, tras completar el medio ciclo 1 se retira manualmente la etiqueta de la matriz, la próxima vez que se pulse el botón **Ciclo**, la tarea de impresión continuará con la impresión de la siguiente etiqueta en el medio ciclo 1.



Puede utilizar este método durante la puesta en marcha para determinar el ajuste de dispensación adecuado en el software.

## 10.4 Funcionamiento normal

### ATENCIÓN

#### La impresora puede resultar dañada.

La matriz y el sistema de presión pueden colisionar.

- Gire el sistema de presión de la impresora hacia el rodillo desviador antes de iniciar la tarea de etiquetado.

- Antes de iniciar la tarea de etiquetado, asegúrese de que se han realizado todas las conexiones.
- Coloque la cinta de transferencia y las etiquetas.
- Asegúrese de que el sistema de presión está bloqueado.
- Abra la válvula de cierre del aire comprimido.



Antes de encender la impresora, asegúrese de que la matriz no está cubierta por una etiqueta. Con la matriz tapada, la calibración del sensor de vacío será defectuosa.

- Encienda la impresora.



Si la matriz no está en la posición inicial al conectar el aire comprimido y la impresora, aparecerá un mensaje de error en la pantalla.

- Pulse **Siguiente** en el menú de la impresora para reconocer el error y hacer que el aplicador regrese a la posición inicial.

- Pulse **Avance** en el menú de la impresora.

Se activa una marcha de sincronización del transporte de etiquetas.

- Retire de la matriz con la mano las etiquetas dispensadas.

Tras unos segundos, la impresora realiza un breve retorno que posiciona el nuevo inicio de la etiqueta en la línea de impresión.




Realice este proceso de sincronización aunque se haya cancelado una tarea de impresión con el botón **Cancelar**.

No es necesario realizar una marcha de sincronización si no se ha abierto el cabezal de impresión entre diferentes tareas de impresión, incluso si se ha apagado la impresora.

- Inicie la operación de etiquetado a través del PLC.

Los errores que se producen durante la operación de etiquetado se muestran en la pantalla de la impresora, véase el capítulo 10.5.

## 10.5 Mensajes de error del aplicador

	PRECAUCIÓN
	<p><b>Peligro por puesta en marcha automática.</b></p> <p>Tras corregir y reconocer un error, el aplicador se desplaza inmediatamente hacia arriba hasta la posición inicial.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► No introduzca la mano en la zona de trabajo de la matriz.</li> <li>► Mantenga el pelo, la ropa suelta y las joyas fuera de la zona de trabajo.</li> </ul>

Mensaje de error	Causa	Subsanación
Presión de aire demasiado baja: (valor actual) bar	Aire comprimido no conectado	► Comprobar la válvula de cierre
Presión de aire demasiado alta: (valor actual) bar	El suministro de aire comprimido proporciona un valor demasiado alto	► Compruebe el regulador de la unidad de mantenimiento de aire comprimido
Posición inicial no alcanzada en (valor actual) s	El punzón no ha alcanzado la posición inicial 2 s después del inicio del movimiento de retorno del cilindro	► Compruebe los ajustes del aire comprimido, especialmente la válvula de mariposa superior Cilindro ► Etiquetado manual de objetos
Posición final no alcanzada en (valor actual) s	La matriz no ha alcanzado la posición final 2 s después del inicio del movimiento del cilindro	► Compruebe los ajustes del aire comprimido, especialmente la válvula de mariposa inferior Cilindro ► Compruebe la dificultad mecánica de movimiento del aplicador ► Compruebe el sensor de impacto (servicio) ► Etiquetado manual de objetos
La matriz no está en la posición de inicio después del encendido	Los cilindros se han movido manualmente	► Compruebe los conectores y las mangueras
Posición inicial no abandonada	Cilindro bloqueado, sensor 1 defectuoso	► Retire el bloqueo de transporte, compruebe el sensor de parada 1 (servicio)
Posición inicial abandonada sin permiso	El cilindro ya no está en la posición inicial o el sensor no se activa	► Compruebe el sensor 1, compruebe el suministro de aire comprimido y el conector del cilindro
Error externo	El proceso de etiquetado se interrumpió a través de la interfaz del PLC con la señal STOP	► Si es necesario, etiquete los objetos a mano
Etiqueta no transferida	La etiqueta no fue transferida correctamente a la matriz	► Comprobar el ajuste de la dispensación ► Compruebe la posición de la matriz respecto al borde dispensador de la impresora
Etiqueta perdida	La etiqueta se ha caído de la matriz antes de ser aplicada al objeto	► Si es posible, aplique la etiqueta perdida con la mano ► También puede cancelar la tarea de impresión y reiniciarla con parámetros ajustados (por ejemplo, contadores). En caso de que se repita: compruebe la alineación de la matriz, los ajustes de vacío, el aire auxiliar y el ajuste de la dispensación.
Etiqueta no aplicada	La etiqueta no se ha aplicado al objeto y continúa en la matriz cuando el cilindro retorna	► Etiquetado manual de objetos
La información del sensor no es plausible	Los sensores de posición inicial y final se activan simultáneamente	► Comprobar los sensores (servicio)



## Tratamiento de errores

- Corrija el error como se describe.
- Para salir del estado de error, pulse **Continuar**, **Repetir** o **Cancelar**.

<b>Continuar</b>	La impresora continúa imprimiendo la siguiente etiqueta.
<b>Repetir</b>	La etiqueta defectuosa se imprime de nuevo (solo con el error <b>placa de succión vacía</b> ).
<b>Cancelar</b>	La tarea de impresión se cancela.

La reimpresión de la etiqueta en la que se ha producido un error solo es posible con una nueva tarea de impresión.

- En el modo **Aplicar / Imprimir**, envíe una señal de **Imprimir primera etiqueta** antes de iniciar el funcionamiento cíclico.
- o
- Pulse el botón **Ciclo** para transferir una etiqueta impresa a la matriz.

# 11 Configurar el puntero láser

- Encienda la impresora.
- Establezca el suministro de aire comprimido al aplicador.

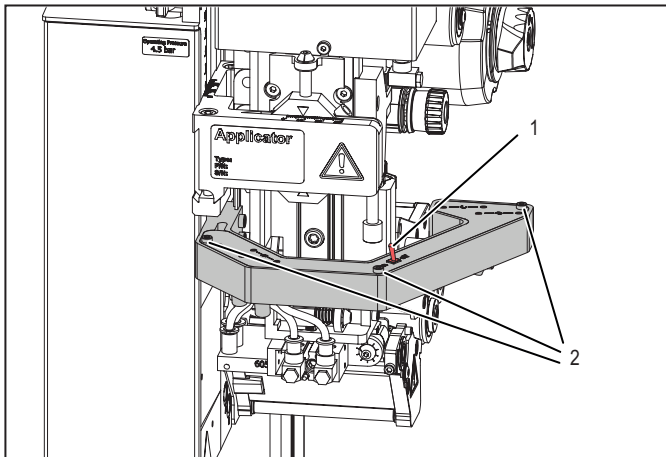


Figura 11.1 Encender el puntero láser

- Encienda el puntero láser con el interruptor (1).
  - Coloque el objeto a etiquetar en el soporte del producto.
  - Aplique una etiqueta sin una tarea de impresión.
- Los láseres forman un cuadrado de líneas individuales sobre el objeto que indica la posición de la etiqueta.

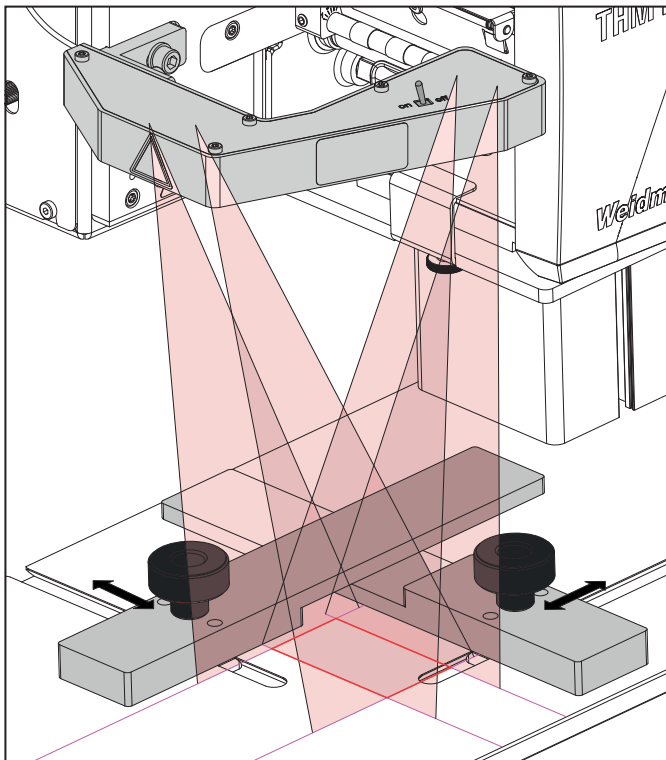


Figura 11.2 Puntero láser

- Afloje los tornillos (2) y retire la tapa del puntero láser.

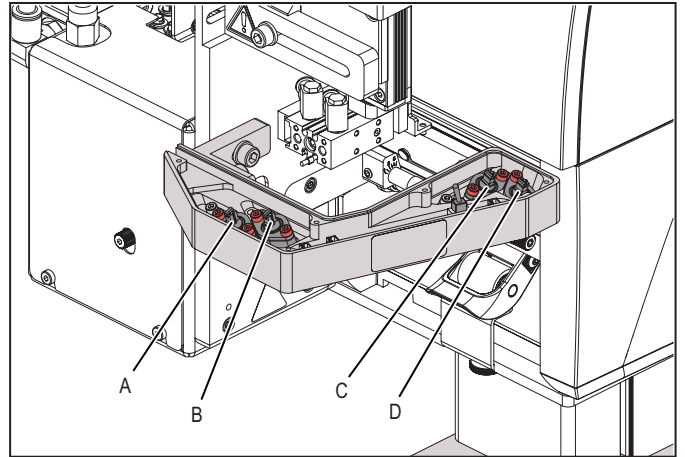


Figura 11.3 Alinear el láser

- Ajuste los láseres con los tornillos A - D para que las líneas encierren exactamente la etiqueta.

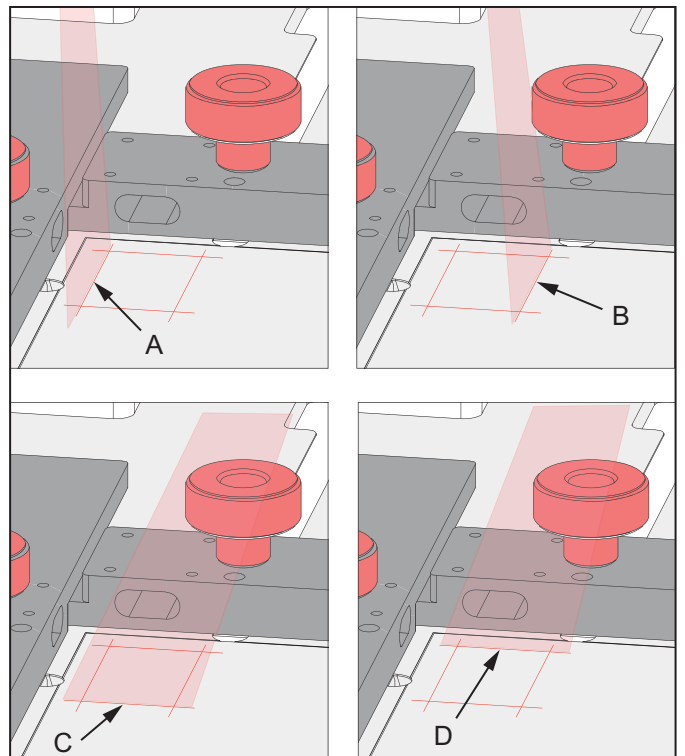
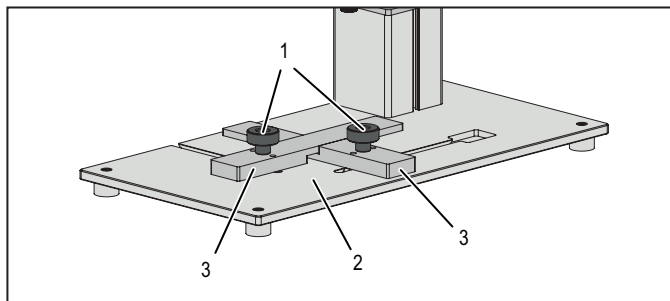


Figura 11.4 Orientación de los tornillos de ajuste a las líneas láser



**Figura 11.5 Fijar el objeto**

- ▶ Afloje los tornillos moleteados (1) de los topes.
- ▶ Coloque el objeto en el soporte para objetos (2).
- ▶ Fije el objeto moviendo los topes (3).
- ▶ Apriete de nuevo los tornillos moleteados (3).

## 12 Puesta fuera de servicio y eliminación del sistema

### 12.1 Poner el sistema fuera de servicio

- ▶ Apague el sistema en la impresora.
- ▶ Desenchufe la clavija de alimentación.
- ▶ Retire la manguera de aire comprimido de la fuente de aire comprimido.
- ▶ Retire la manguera de aire comprimido de la unidad de mantenimiento del aplicador.
- ▶ Retire el material de etiqueta y la cinta de transferencia de la impresora.
- ▶ Desmonte el aplicador de la impresora.
- ▶ Desmonte la impresora del pie de montaje.
- ▶ Embale los componentes en el embalaje original.

El sistema está ahora preparado para el transporte y una eventual eliminación.

### 12.2 Eliminación del sistema

- ▶ Ponga el sistema fuera de servicio como se describe en el capítulo 12.1.
- ▶ Asegúrese de que el sistema se elimina de acuerdo con la normativa nacional y local.



El producto contiene sustancias que pueden resultar nocivas para el medioambiente y la salud. Además contiene sustancias que pueden ser recicladas.



Observe las indicaciones para la correcta eliminación del producto. Encontrará las indicaciones en

[www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



Puede enviar el producto a Weidmüller para su eliminación. Póngase en contacto con su representante regional.

## 13 Anexo

		<b>Weidmüller</b> 
		DE PI810110 220629 001 ISS 01
<b>EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>		
<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>		
<A>	<b>DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ</b>	
	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b>	
	<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE</b>	
<B>	<b>Weidmüller Interface GmbH &amp; Co. KG</b> Klingenbergstr. 26, D-32758 Detmold	erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt declare under our sole responsibility that the product déclarons sous notre seule responsabilité que le produit dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto
<E>	<b>Etikettiersystem</b> <b>Print and apply system</b> <b>Impression-Pose</b> <b>Etichettatura</b> <b>Etiquetado automático</b> <b>THM MULTIMARK LPC (2878190000)</b>	
<C>	folgenden europäischen Richtlinien entspricht is in conformity with the following EC directives est conforme aux directives communautaires suivantes risulta in conformità alle seguenti direttive comunitarie es conforme con las siguientes directivas comunitarias	<b>2006 / 42 / EG</b> <b>2014 / 30 / EU</b> <b>2011 / 65 / EU</b>
<D>	und folgende Normen angewandt wurden and that the following standards have been applied et que les normes suivantes ont été appliquées e che sono state applicate le seguenti norme y que se han aplicado las siguientes normas	<b>EN ISO 12100:2010</b> <b>EN ISO 13857:2019</b> <b>EN ISO 13854:2019</b> <b>EN ISO 13849-1:2015</b> <b>EN ISO 13849-2:2012</b> <b>EN 62368-1:2014 + AC:2015</b> <b>EN 55032:2015 + A11:2020</b> <b>EN 55035:2017 + A11:2020</b> <b>EN 61000-3-2:2014</b> <b>EN 61000-3-3:2013</b> <b>EN 61000-6-2:2005 + AC:2005</b> <b>EN IEC 63000:2018</b>
<G>	Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Weidmüller mit obiger Adresse Name and address of the person authorised to compile the technical file: Weidmüller with the above address Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique: Weidmüller à l'adresse ci-dessus Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Weidmüller con l'indirizzo sopra indicato Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico: Weidmüller con la dirección arriba mencionada	
Detmold, 29.06.2022		 Sune Mellgren, Business Unit Leiter Workplace Solutions / Vice President Business Workplace Solutions